

SHAKES
PEARE
FESTIVAL

Twelfth Night

2021-22 Guía de estudio

ACERCA DE ESTA GUÍA DE ESTUDIO

El Colorado Shakespeare Festival pronto compartirá con su escuela una presentación de Shakespeare y la prevención de la violencia. Esta guía de estudio es un recurso para usted, ya sea administrador, consejero, maestro o estudiante. Nuestro programa tiene más éxito cuando los participantes se han preparado por adelantado, recomendamos que utilices esta guía de estudio para conectar el material a su plan de estudios. Shakespeare ofrece una oportunidad maravillosa para explorar preguntas significativas, y lo alentamos a usted y a sus estudiantes a involucrarse profundamente con esas preguntas.

Guía de estudio escrita y editada por la Dra. Amanda Giguere y la Dra. Heidi Schmidt, con aportes de Lulu Buck (Equidad Educativa y Compromiso Comunitario, Distrito Escolar de St. Vrain Valley), Georgina Owen (Oficina de Educación Cultural y Lingüísticamente Diversos), Judi Hofmeister (Departamento de Educación de Colorado), Dra. Lena Heilmann (Oficina de Prevención del Suicidio de Colorado), Laurie Keith (Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia), Mark Lanning (Safe2Tell), y Josue Miranda (actor y traductor).



ACERCA DE SHAKESPEARE Y LA PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA

El Colorado Shakespeare Festival (CSF) se asocia con dos departamentos de CU Boulder: El Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia (CEPV) y el Departamento de Teatro y Danza para crear un programa interdisciplinario que aumenta la conciencia de Shakespeare y la prevención de la violencia.

Pronto verá una presentación pregrabada de la versión abreviada de *Twelfth Night* por cuatro actores de CSF que explora el ciclo de la violencia, utilizando investigaciones del Centro para el Estudio y Prevención de la Violencia (CEPV). En una actuación de 30 minutos y en un taller de 50 minutos (en persona o en línea), trazamos paralelos entre el mundo de Shakespeare y el nuestro. Recomendamos el rendimiento para los grados 3-5.

El teatro se trata del trabajo en equipo, la empatía y el cambio. Cuando sus estudiantes vean la obra, observarán malentendidos, malos tratos, crueldad y reconciliación. Verán ejemplos de relaciones insalubres y destructivas, también verán a personajes que se convierten en "Upstanders", una persona que elige ayudar a prevenir o evitar que otros sean maltratados. Esta obra abre el diálogo sobre el ciclo de violencia y maltrato, y nos recuerda que el cambio siempre es posible.

Los talleres en persona, facilitados por actores de la obra pregrabada, utilizan las actividades teatrales para aumentar la capacidad de sus estudiantes para trabajar en equipo y ser Upstanders. Empleamos actividades que desarrollan la empatía y el trabajo en equipo, elementos clave en la creación de un ambiente escolar positivo.

Le animamos a continuar esta conversación después de nuestra visita para crear un cambio positivo en su propia escuela.

ESTÁNDARES CURRICULARES DE COLORADO 2020

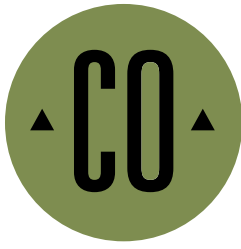
Este programa fue desarrollado con un enfoque basado en estándares en múltiples áreas de contenido. Las áreas de contenido abordadas por la obra, los talleres en persona o en línea y de esta guía de estudio incluyen:

- Salud integral
- Lectura, Escritura y Comunicación
- Drama y Artes Teatrales
- Enseñanza culturalmente receptiva
- Aprendizaje Social y Emocional



CU ★ PRESENTS





**SHAKES
PEARE
FESTIVAL**

ACERCA DE TWELFTH NIGHT

¿Por qué esta obra?

Twelfth Night se encuentra en Illyria, un mundo al revés, donde naufragios, gemelos perdidos, canciones, celebraciones y las aflicciones chocan. En este mundo ruidoso, un personaje se convierte en el blanco de una broma, y las cosas se salen de control rápidamente. Esta obra ofrece oportunidades para discusiones sobre el ciclo de violencia, intimidación y momentos de elección.

Reparto de cuatro personas

La versión de Shakespeare de esta obra tiene 18 personajes. Combinamos algunos papeles y eliminamos a otros, pero todavía tenemos 9 personajes, incluyendo un conjunto de gemelos, interpretados por sólo 4 actores. El desafío aquí viene de cómo diferenciamos a estos personajes. ¡Busque diferentes piezas de vestuario (como sombreros)!

Intercambio de género

En la época de Shakespeare, sólo los hombres pudieron actuar públicamente, por eso las obras de Shakespeare muestran más personajes masculinos que femeninos. Estas restricciones no tienen sentido en el mundo de hoy y nuestra producción incluye algunos personajes masculinos interpretados por mujeres. Al hacer que las mujeres interpreten papeles originalmente escritos por hombres, esperamos forjar nuevas posibilidades dentro de estas obras de teatro de 400 años de antigüedad, y permitir que las obras reflejen nuestro propio tiempo.

Shakespeare bilingüe

En esta producción, algunos personajes hablan en español. Shakespeare pertenece a todos nosotros, y esperamos que cuando vea a un personaje que habla español, te ayuda a ver la capacidad de Shakespeare de cruzar fronteras y conectar a personas de diferentes orígenes. Si puedes hablar español o no, ¿cómo cambia la forma en el que escuchas la obra?

EL ANFITEATRO MARY RIPPON

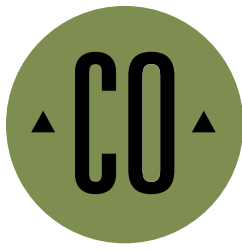
En la actuación que usted ve, nuestros actores están actuando por la noche en el hermoso e histórico anfiteatro Mary Rippon. Éste es el Teatro al centro del Colorado Shakespeare Festival, donde cada verano se presentan obras de teatro profesionales de Shakespeare bajo las estrellas. Normalmente, los actores de CSF actúan para 1,000 miembros de la audiencia cada noche.

El Teatro al aire libre Mary Rippon lleva el nombre de la primera profesora en la Universidad de Colorado y la primera mujer en Estados Unidos en enseñar en una universidad estatal. El Teatro Mary Rippon se completó oficialmente en 1939, pero no se realizaron obras hasta 1944, cuando se pidió al maestro de Shakespeare, James Sandoe, que dirigía una obra para el verano de 1944. Debido a que el Departamento de la Marina de los EE. UU. ocupó el otro teatro universitario durante la Segunda Guerra Mundial, Sandoe utilizó el nuevo Teatro Mary Rippon para una producción de "Romeo and Juliet", iniciando la tradición que se convertiría en el Colorado Shakespeare Festival.



RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

Honramos y reconocemos que el Colorado Shakespeare Festival reside en los territorios tradicionales y las patrias ancestrales de las naciones Arapaho, Cheyenne y Ute. Reconocemos los sistemas sofisticados e intrincados de conocimiento que los pueblos indígenas han desarrollado en relación con sus tierras y respetamos a los pueblos diversos e indígenas que aún están conectados a esta tierra.



SHAKES
PEARE
FESTIVAL

¿Cómo me preparo?

Esto podría ser la primera exposición de sus estudiantes al teatro y / o al Shakespeare, por lo que recomendamos establecer algunas normas con sus estudiantes para prepararse para este programa:

- En el teatro, los actores son vulnerables en el escenario; se meten en los zapatos de otro personaje (metafóricamente) y nos ayudan a ver el mundo desde la perspectiva de otra persona. Para que los actores hagan su trabajo, necesitan saber que su audiencia respetará su trabajo, su valentía y su honestidad.
- Respetaremos a los actores, nos respetamos unos a otros y nos respetaremos a nosotros mismos. ¿Cómo cultivamos el respeto mutuo en clases en persona y/o en línea?
- ¡Intentar cosas nuevas es difícil! Cuando los actores nos visitan en clase, es posible que se nos pidan que salgamos de nuestra zona de confort y participemos en algunas actividades con los actores. Apoyémonos unos a otros por ser valientes, honestos e intentar cosas nuevas.
- Los talleres de Shakespeare y la prevención de la violencia, (después de ver la obra) enfatizan tres ideas clave: Trabajo en equipo, Empatía y Cambio. ¿Qué tienen en común estas cosas? ¿Cómo podemos prepararnos para trabajar en equipo, practicar empatía y ensayar el cambio que nos gustaría ver en nuestra comunidad?

LISTA DE VERIFICACIÓN DEL MAESTRO

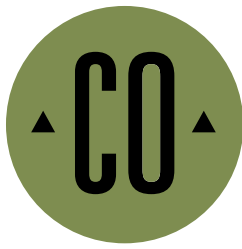
- Revisa Conoce a los personajes (págs. 4-5) y Cosas de buscar mientras ves la obra (pg. 9) con su clase para familiarizar a sus estudiantes con los personajes, la trama y algunos temas de la obra.
- Utilice el Plan de Mini-Lección (pg. 7) y el organizador gráfico (pg. 8) para ayudar a sus estudiantes a pensar en algunas de las grandes preguntas presentadas en *Twelfth Night*.
- Discuta la ciudadanía digital con sus estudiantes, tal como no compartir la obra con amigos fuera de su escuela. Si los actores se incorporan a su salón de clase de forma virtual, ¿qué normas ha establecido en su clase sobre videoconferencia (por ejemplo; chats privados, activación/desactivación de vídeo o silenciar el micrófono cuando no lo estás usando)?
- Esté listo para participar en el taller, entrar en un juego de rol, y señalar las conexiones a su propio currículo. ¡Cuanto más involucrados estén, más aprenden sus estudiantes!
- Si es posible, empuje los escritorios y sillas a un lado de su salón de clase para crear un espacio abierto y amigable para el movimiento del taller.
- EN PERSONA: Al final del taller, nuestro facilitador saldrá de la sala mientras usted conduce una encuesta anónima de 3 preguntas con sus estudiantes. No te preocupes, te darán una tarjeta con las preguntas y instrucciones preimpresas.
- EN LÍNEA: Al final del taller, nuestro facilitador saldrá de la sala virtual mientras usted conduce una encuesta con tus alumnos. Todas las preguntas e instrucciones están incluidas [aquí](#). (Si no puede completar la encuesta, comparta [este enlace](#) con sus estudiantes para que puedan completar la encuesta por su cuenta).

¿Qué debo hacer después de la visita?

- [Completa esta encuesta de 5 minutos](#) para darnos su opinión sobre el programa. (Esto es diferente de la encuesta de estudiantes anterior).
- Use las preguntas de discusión (pág. 10) para tener una conversación de seguimiento con su clase.
- Busque maneras de integrar las ideas y preguntas planteadas en el programa de Shakespeare y la prevención de la violencia en sus planes de lecciones a lo largo del año. Busque maneras de integrar las ideas y preguntas planteadas en el programa en sus planes de lecciones a lo largo del año.

Claves de hipervínculo: Copie y pegue si tiene dificultades con cualquiera de los enlaces incrustados anteriores.

- ENCUESTA DEL TALLER: Maestros, anota los números de la clase aquí: <https://forms.gle/aoNFavbvpH1Vzik27>
- ENCUESTA DEL TALLER: Respuestas individuales de los estudiantes aquí: <https://forms.gleeyFkbH4vNqmSBZSZ9>
- ENCUESTA DEL PROGRAMA PARA MAESTROS/ADMINISTRADORES: https://cuboulder.qualtrics.com/jfe/form/SV_1RM7916I4TKa0IL



**SHAKES
PEARE
FESTIVAL**

Conoce a los personajes

(y a los actores que los interpretan)



VIOLA

Una joven, sobreviviente de un naufragio, quien cree que su hermano gemelo se ha ahogado. Viola se viste de niño, adopta el nombre de Cesario y consigue un puesto al servicio de Orsino.



SEBASTIAN

Hermano gemelo de Viola. Fue rescatado del naufragio, y finalmente se encuentra en Illyria, donde es confundido con el personaje ficticio de Viola, "Cesario".



ORSINO

Piensa que está desesperadamente enamorado de Olivia. Posiblemente está más enamorado del amor. Aprende que el verdadero amor está más cerca de lo que piensa.



OLIVIA

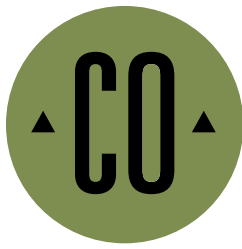
Una condesa en Illyria. Ella está de luto por su hermano y su padre, y no tiene interés en Orsino. Sin embargo, ella se enamora de Viola, todavía disfrazada de Cesario.

NAUFRAGAN EN ILLYRIA

Viola naufraga en las costas desconocidas de Illyria. Ella asume que su hermano gemelo, Sebastian, se ahogó en el naufragio.

LOS ILLYRIANS

Illyria tiene drama propio. El duque Orsino está enamorado de la condesa Olivia, pero ella no lo ama de vuelta. Viola/Cesario consigue un puesto al servicio del Duque.



**SHAKES
PEARE
FESTIVAL**

Conoce a los personajes

(y a los actores que los interpretan)



MALVOLIO

El administrador o mayordomo de Olivia. Le gustan las reglas y desaprueba tanto a Toby como a Andrew. Secretamente quiere casarse con su jefa, Olivia.

TRAVESURAS

Más tarde, en la casa de Olivia, su primo Toby Belch no se lleva bien con su mayordomo Malvolio, y se está convirtiendo en un problema.

Toby, junto con Andrew y Feste, hacen un plan para burlarse de Malvolio. Envían un mensaje a Malvolio, fingiendo ser Olivia, instruyéndolo a sonreír mucho y a usar medias amarillas, ¡el color menos favorito de Olivia!



TOBY

La prima de Olivia, a quien le encanta bailar, festejar y escuchar música.

SALIRSE DE CONTROL

Malvolio cree en el mensaje falso, comienza a actuar de manera extraña frente a Olivia y termino encerrado en una habitación oscura.

Feste, Toby y Andrew se dan cuenta de que su broma se salió de control, pero no saben solucionarla



ANDREW

Es el amigo tonto de Toby. Él quiere casarse con Olivia, aunque queda claro que ella está más interesada en Cesario.

RESOLUTION?

¿Recuerdas al hermano gemelo perdido de Viola, Sebastian? Aparece y Olivia lo confunde con Cesario (que en realidad es Viola).

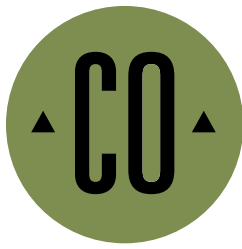
Los personajes resuelven quién es quién.

Y Malvolio jura vengarse de todos.



FESTE

Un payaso local, maltratado por Malvolio.



SHAKES
PEARE
FESTIVAL

Conozca al Director



RODNEY LIZCANO
(he/they) es un actor profesional en Denver. Los créditos de CSF incluyen Zeus en *The Odyssey*, Oberon and Hippolytus en *A Midsummer Night's Dream*, Sir Andrew Aguecheek en *Twelfth Night*, París en *Romeo y Juliet*, Richard III in

Richard III, Boris Kolenkhov en *You Can't Take It With You*, Polonius en *Hamlet* y Rosencrantz & Guildenstern Are Dead, Roderigo en *Othello*, Dogberry en *Much Ado About Nothing*, Pistol/Montjoy en *Henry V*, Trinculo en *The Tempest*, Pastor Hugh en *The Merry Wives of Windsor*, Vernon en *Henry IV Part 1*, Robert Cecil en *Equivocation* y Pisanio en *Cymbeline*. Sus otros créditos incluyen Denver Center Theatre Company (17 temporadas), Old Globe, Dallas Shakespeare Festival, Orlando Shakespeare Theatre, *Stories on Stage*, Theatre Aspen y Arvada Center. Sus créditos Off-Broadway incluyen Actors Ensemble Theatre y DreamScape Theatre Company. Sus créditos en cine y televisión incluyen *Silver City* (dirigida por John Sayles) y *Stage Struck* (Bravo Network). Rodney se graduó de Meadows School of the Arts de Southern Methodist University y del National Theatre Conservatory.

¿Qué hace un director?

Los directores tienen la gran tarea de crear una idea completa de una obra con un punto de vista específico. También sirven como guía para diseñadores, actores y publicidad. Los directores son responsables de crear el mundo de la obra y lidera a todo el equipo en el proceso creativo.

¿Qué te atrajo a esta obra?

Tengo profundas raíces actuando en esta obra durante los últimos 20 años. Tiene temas de amor y pérdida, dolor y curación. Pero sobre

todo, ¡me encanta que nos muestra la gente enamorarse (a veces disfrazados)!

¿Qué momento de la obra te parece más interesante como director?

Las relaciones entre los personajes son importantes para mí en cualquier obra. Siempre me gusta el momento especial en el que los gemelos (Sebastian y Viola) se reúnen. Es este momento para mí donde la obra explota con amor.

¿Por qué crees que esta obra es importante hoy?

Bueno, sabemos que el bullying es desafortunadamente muy real en el mundo de hoy. Pero el acoso cibernético es ahora una nueva forma de maltratar a las personas. Al mostrar los paralelismos entre lo que hacen nuestros personajes en esta obra, puede ser informativo sobre cómo tratamos unos a otros todos los días.

¿Qué tiene de difícil dirigir una versión de *Twelfth Night* con solo 4 actores?

El mayor desafío es rastrear a los personajes durante la obra y también asegurarse de que los actores que interpretan a varios personajes tengan diferencias muy claras. Tratamos de hacer esto con piezas de vestuario simples, ¡pero realmente el actor tiene que convertirse en muchos personajes diferentes!

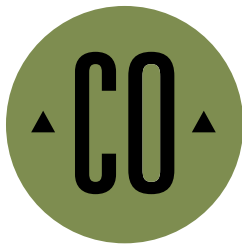
¿Qué esperas que tu público recuerde al ver esta producción?

Espero que los espectadores de nuestra obra vean lo importante que es comprender el poder de las palabras y la intención, sino también cómo una persona podría ayudar a un desconocido. Hablamos de serlo suficientemente valiente como para hacer frente al maltrato. Espero que otros vean que pueden tomar una acción positiva para ayudar a alguien que lo necesita.

safe²tell Colorado

SAFE2TELL es una línea de consejos anónima para denunciar el bullying y otros comportamientos inapropiados. Puedes usar tu voz para mejorar la vida de otra persona. A veces, si TÚ no hablas por alguien, nadie más lo hará. Cuando hace una llamada o reporta un comportamiento de bullying en línea, nadie podrá saber que estás dando el reporte. No se piden nombres y no se pueden rastrear las llamadas telefónicas a Safe2Tell. Es completamente anónimo. ¡También puedes denunciar en español!

CÓMO DENUNCIAR: (877) 542-7233 | safe2tell.org | Descargar la aplicación



SHAKES
PEARE
FESTIVAL

Mini-Plan de Lecciones

Antes de ver la obra

INSTRUCCIONES PARA PROFESORES

Justificación: Está mini-lección presentará a los estudiantes la trama de la producción de *Twelfth Night* del Colorado Shakespeare Festival, incluye algunas ideas clave de esta producción y los preparará para participar en un taller de Shakespeare y prevención de la violencia con uno de los actores de CSF después de ver la obra.

Objetivo: Los estudiantes serán capaces de articular pensamientos y sentimientos de dos personajes muy diferentes en *Twelfth Night*, practicando la empatía e imaginando las respuestas de los personajes a múltiples escenarios de la obra.

Instrucciones: Utilice cualquier información relevante de la Guía de Estudio para presentar algunos de los personajes, puntos de la trama y temas de *Twelfth Night* a sus estudiantes

Comparta el organizador gráfico con sus estudiantes (pág. 8). Después de que los alumnos hayan completado su trabajo, invítelos a compartir sus respuestas en parejas o a crear una sesión de compartir ideas en clase sobre la empatía.

ESTÁNDARES ACADÉMICAS DE COLORADO 2020

<https://www.cde.state.co.us/standardsandinstruction/standards>

Arte Dramático y Teatral: Estándar 1: Crear

- 1.1. Generar y conceptualizar ideas y trabajos artísticos
- 1.4. Sintetizar y relacionar el conocimiento y la experiencia personal para hacer arte

Arte Dramático y Artes Teatrales: Estándar 2: Actuar

- 2.3. Transmitir significado a través de la presentación del trabajo artístico

Artes Dramático y Teatrales: Estándar 3: Respuesta crítica

- 3,1 Percibir y analizar el trabajo artístico
- 3,2 Interpretar la intención y el significado del trabajo artístico
- 3,4 Relacionar ideas artísticas y obras con el contexto social, cultural e histórico para profundizar el entendimiento

Lectura, escritura y comunicación: Estándar 1: Expresión oral y capacidad de escucha

Graduados preparados: Colaborar eficazmente como miembros del grupo o líderes que escuchan activamente y respetuosamente; plantear preguntas reflexivas, reconocer las ideas de otros; y contribuir ideas para promover el logro de un objetivo por parte del grupo

Lectura, escritura y comunicación: Estándar 2: Lectura para todos los propósitos

Graduados preparados: leer una amplia gama

de textos literarios para construir conocimiento y comprender la experiencia humana

Salud Integral: Estándar 4: Prevención y Gestión de Riesgos.

Graduados preparados: aplicar conocimientos y habilidades que promuevan relaciones sanas y libres de violencia

CONEXIONES ADICIONALES

SEL (Social and Emotional Learning) (Aprendizaje Social y Emocional):

<https://casel.org>

Autoconciencia: Confianza en sí mismo

Conciencia social: percibir o entender una situación social, empatía, respeto por los demás

Toma de decisiones responsable: análisis de situaciones, resolución de problemas, reflexión, responsabilidad ética

Habilidades de relación: Comunicación, compromiso social, promover relaciones, trabajo en equipo

CRT (Culturally Responsive Teaching) (Enseñanza Culturalmente Receptiva)

<https://www.understood.org/articles/en/what-is-culturally-responsive-teaching>

Los estudiantes aportan su experiencia con los demás

Promover el respeto por las diferencias de los estudiantes

Discutir los problemas del mundo real en la clase

Desarrollar y mantener las relaciones con los estudiantes

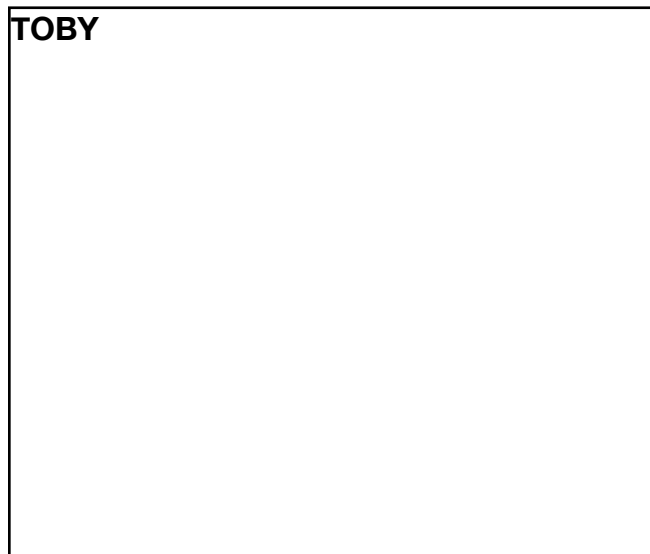
NOMBRE: _____

Antes de ver la obra de *Twelfth Night*

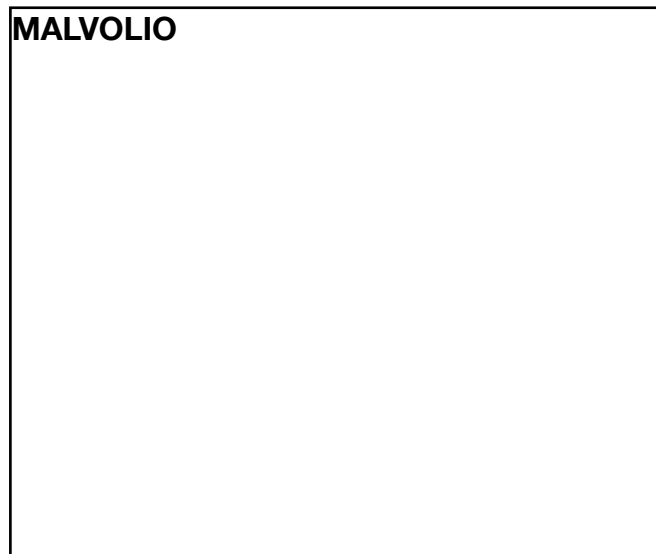
Los actores del Colorado Shakespeare Festival presentarán una obra llamada *Twelfth Night*. En la obra, dos personajes llamados Malvolio y Toby no se llevan bien, en parte porque son muy diferentes entre sí. A Malvolio le gustan las reglas, el orden y la tranquilidad, mientras a Toby le gusta la música a todo volumen, bailar y festejar a altas horas de la noche.

1. Dibuja una imagen de cómo se vería cada personaje en función de estas descripciones.

TOBY



MALVOLIO



Toby, con la ayuda de unos amigos, envía mensajes falsos a Malvolio, haciéndose pasar por la jefa de Malvolio, Olivia. El mensaje le dice a Malvolio que a Olivia le gusta, y que debe usar medias amarillas si le gusta Olivia de vuelta. Toby sabe que el amarillo es el color menos favorito de Olivia, pero Malvolio no lo sabe.

2a. ¿Cómo crees que se siente **Toby** al ver a Malvolio encontrar, leer y creer el mensaje falso?

2b. ¿Cómo crees que se siente **Malvolio** cuándo encuentra y lee el mensaje que cree que es de Olivia?

Malvolio cree en el mensaje falso y comienza a actuar de una manera extraña frente a Olivia. Olivia está confundida y preocupada por Malvolio y le pide a Toby que lo vigile. En cambio, Toby les dice a todos que Malvolio está loco y lo encierra solo en una habitación oscura.

3a. ¿Cómo crees que se siente **Toby** cuándo Malvolio está encerrado?

3b. ¿Cómo crees que se siente **Malvolio** cuándo está encerrado por seguir las instrucciones del mensaje?

Al final de la obra, la broma de Toby se revela y Malvolio es liberado.

4a. ¿Cómo crees que se siente **Toby** una vez que Malvolio es libre y todo el mundo sabe lo que Toby ha hecho?

4b. ¿Cómo crees que se siente **Malvolio** una vez que es libre y se entera de que todo fue una broma?

NOMBRE: _____

Mientras ves la obra, busca:

UN DESEQUILIBRIO DE PODER

Ejemplo(s) _____

UNA BROMA QUE AFECTA U OFENDE A ALGUIEN

Ejemplo(s) _____

ALGUIEN PIDIENDO AYUDA

Ejemplo(s) _____

UN PERSONAJE QUE TRATA A LOS DEMÁS COMO INFERIORES

Ejemplo(s) _____

ALGUIEN QUE USA LA VIOLENCIA O LA MEZQUINDAD EN LUGAR DE LA BONDAD PARA OBTENER LO QUE QUIERE

Ejemplo(s) _____

UN ESPECTADOR QUE ELIGE NO AYUDAR

Ejemplo(s) _____

UN ACTO DE BONDAD

Ejemplo(s) _____

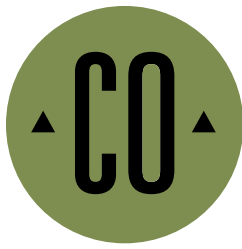
Vocabulario

BROMA/TRAVESURA: un truco destinado a alguien

DESEQUILIBRIO DE PODER: cuando dos personas no tienen el mismo poder/estatus

INFERIOR: menos que otra persona, menos importante que otra

ESPECTADOR: una persona que ve que algo sucede (un testigo)



**SHAKES
PEARE
FESTIVAL**

Después de ver la obra: Preguntas de discusión

- ¿Qué es la empatía? ¿Por qué es importante? ¿Alguna vez tuviste un momento en el que “te pusiste en los zapatos de otra persona”? ¿Qué aprendiste de eso?
- Los actores utilizan el trabajo en equipo para confiar unos en otros cuando están en el escenario. ¿Cómo es útil el trabajo en equipo en la escuela?
- ¿Cómo cambian los personajes desde el principio de la obra hasta el final? ¿Qué causa estos cambios? ¿Alguna vez has notado un cambio en tu propio comportamiento?
- ¿Por qué crees que los otros personajes eligen maltratar a Malvolio? Si fueras Malvolio, ¿cómo te sentirías cuando descubrieras que los otros personajes te habían engañado? Si fueras uno de los otros personajes, ¿tú habrías hecho las cosas de una manera diferente?
- La última línea de Malvolio en la obra es: “Me vengaré de toda la manada de ustedes”
(“I’ll be revenged on the whole pack of you”). Cuando los otros personajes dicen que “lo perseguirán y lo duplicarán a la paz” (“pursue him and entreat him to a peace”), ¿qué podría suceder en una conversación como esa? ¿Qué le dirías a Malvolio?
- Cuando la compañía de Shakespeare representó por primera vez esta obra, todos los actores eran hombres y niños y hablaban principalmente en inglés. ¿Cómo crees que el intercambio de género de algunos personajes y hacer que algunos personajes sean bilingües cambia o mejora *Twelfth Night*?
- ¿Por qué crees que los actores siguen interpretando las obras de Shakespeare? ¿Qué tienen para enseñarnos estas historias hoy?
- ¿Cómo puedes aplicar las lecciones de esta obra a tu comunidad? ¿Qué acciones podrías tomar para ser un upstander?

Consejos del Centro para el Estudio y la Prevención de la Violencia

CÓMO SER UN UPSTANDER

- No participes si alguien te anima a burlarte y atormentar a otra persona.
- Trata de obtener ayuda de un maestro, padre u otro adulto de confianza si ves a alguien intimidando a otra persona. No se trata de acusar a alguien ni ser chismoso. Al hablar con un adulto de confianza, estás diciendo que no crees que el bullying sea aceptable y que no quieres que otros sean maltratados.
- Trata de que la persona que está maltratada hable con un adulto de confianza. Pida u ofrezca ir con ellos.
- Dígale a un adulto de confianza usted mismo si la persona que está maltratada no está dispuesta a denunciarlo. No informes a la persona que se comportó como un bully que usted lo denunció, para que no se vuelva agresivo hacia usted.

ENCUESTAS SOBRE EL CLIMA ESCOLAR

Uno de los componentes más importantes de una escuela segura es el clima en el que los jóvenes se sientan seguros y apoyados en su ambiente de aprendizaje. Como parte del proyecto Safe Communities Safe Schools (SCSS), el Centro para el Estudio y la Prevención de la Violencia ofrece encuestas sobre el clima escolar, a un bajo costo, con opciones para estudiantes, administradores y padres. Para obtener más información sobre nuestras encuestas o para administrar cualquiera de las encuestas SCSS en su escuela, comuníquese con nosotros por correo electrónico a cspv@colorado.edu o por teléfono al 303-492-1032.

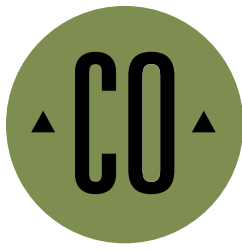
<https://cspv.colorado.edu/what-we-do/surveys/>

Colorado Shakespeare Festival Programas Educativos

coloradoshakes.org/education
cshfedout@colorado.edu
(303) 735-1181

Centro de Estudios y Prevención de la Violencia/ Center for the Study and Prevention of Violence

colorado.edu/cspv
(303) 492-1032



SHAKES
PEARE
FESTIVAL

WHAT IS BULLYING BEHAVIOR?

1. There is an intention to harm (they do it on purpose)
2. It is repeated over time (and often escalates)
3. There is a power imbalance (when one person has more power than another)

CÓMO IDENTIFICAR LA CONDUCTA DEL BULLYING

Antes de ver la obra, revisa la definición del bullying:

1. Hay intención de molestar o de insultar (La persona QUIERE hacerlo)
2. Sucede con frecuencia o de vez en cuando (y a veces empeora)
3. Existe un desequilibrio entre la persona haciendo la conducta del bullying y la persona afectada por el bullying (una persona tiene más poder sobre el otro)

Como clase, discuta lo que esto significa: ¿Cuál es la diferencia entre el bullying escolar y otros tipos de conflictos? ¿Se podría prevenir algo del bullying si practicamos la empatía? ¿Qué haces cuándo ves un comportamiento de bullying?

EL CIBERACOSO

(del Centro de Investigación de Ciberacoso)

El ciberacoso es bullying que se produce sobre los dispositivos digitales como teléfonos celulares, computadoras y tabletas. El ciberacoso puede ocurrir a través de SMS, texto y aplicaciones, o en línea en redes sociales, foros o juegos donde la gente puede ver, participar o compartir contenido. El ciberacoso incluye enviar, publicar o compartir contenido negativo, dañino, falso o ser grosero con alguien. Puede incluir compartir información personal o privada sobre alguien que causa vergüenza o humillación. El acoso cibernético puede cruzar hacia un comportamiento ilegal o criminal con consecuencias que coincidan con ese grado.

Cyberbullying tiene cualidades únicas en el que puede ser:

Persistente – Los dispositivos digitales ofrecen la capacidad de comunicarse de forma inmediata y continua las 24 horas del día, por lo que puede ser difícil para los niños que se encuentran con el acoso cibernético alejarse de él.

Permanente – La mayor parte de la información comunicada electrónicamente es permanente y pública, si no se lo han reportado y eliminado ya. Una reputación negativa en línea, incluso para aquellos que acosan, puede afectar las admisiones a la universidad, el empleo y otras áreas de la vida.

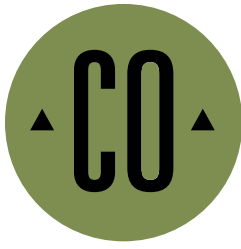
Difícil de notar – Debido a que los maestros y los padres no pueden escuchar ni ver el acoso cibernético, es más difícil de reconocer.

LO QUE SABEMOS DEL BULLYING ESCOLAR Y LA VIOLENCIA JUVENIL

- El 5% de los estudiantes en este país faltan a la escuela cada día debido al bullying. Eso se traduce en 160,000 estudiantes que faltan a la escuela diariamente.
- El 57% de las veces, el bullying se detiene en 10 segundos o menos cuando un espectador se convierte en un upstander.

FACTORES PROTECTORES QUE REDUCEN EL RIESGO DE VIOLENCIA

- Relaciones de apoyo
- Conexiones con compañeros, escuela, familia y comunidad
- Participación en actividades prosociales



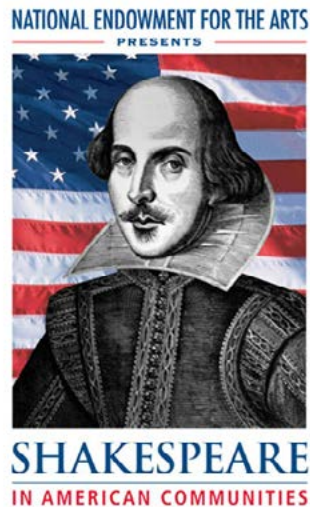
**SHAKES
PEARE
FESTIVAL**

Patrocinadores del programa

“No puedo dar otra respuesta que gracias, y gracias, y siempre gracias”

-Twelfth Night

El Colorado Shakespeare Festival está profundamente agradecido del apoyo de estos generosos patrocinadores, quienes hacen posible el programa de Shakespeare y la prevención de la violencia.



Office for Outreach and Engagement
UNIVERSITY OF COLORADO **BOULDER**



**Dorothy & Anthony
Riddle Foundation**



LA BONDAD NUNCA ES UN SIGNO DE DEBILIDAD